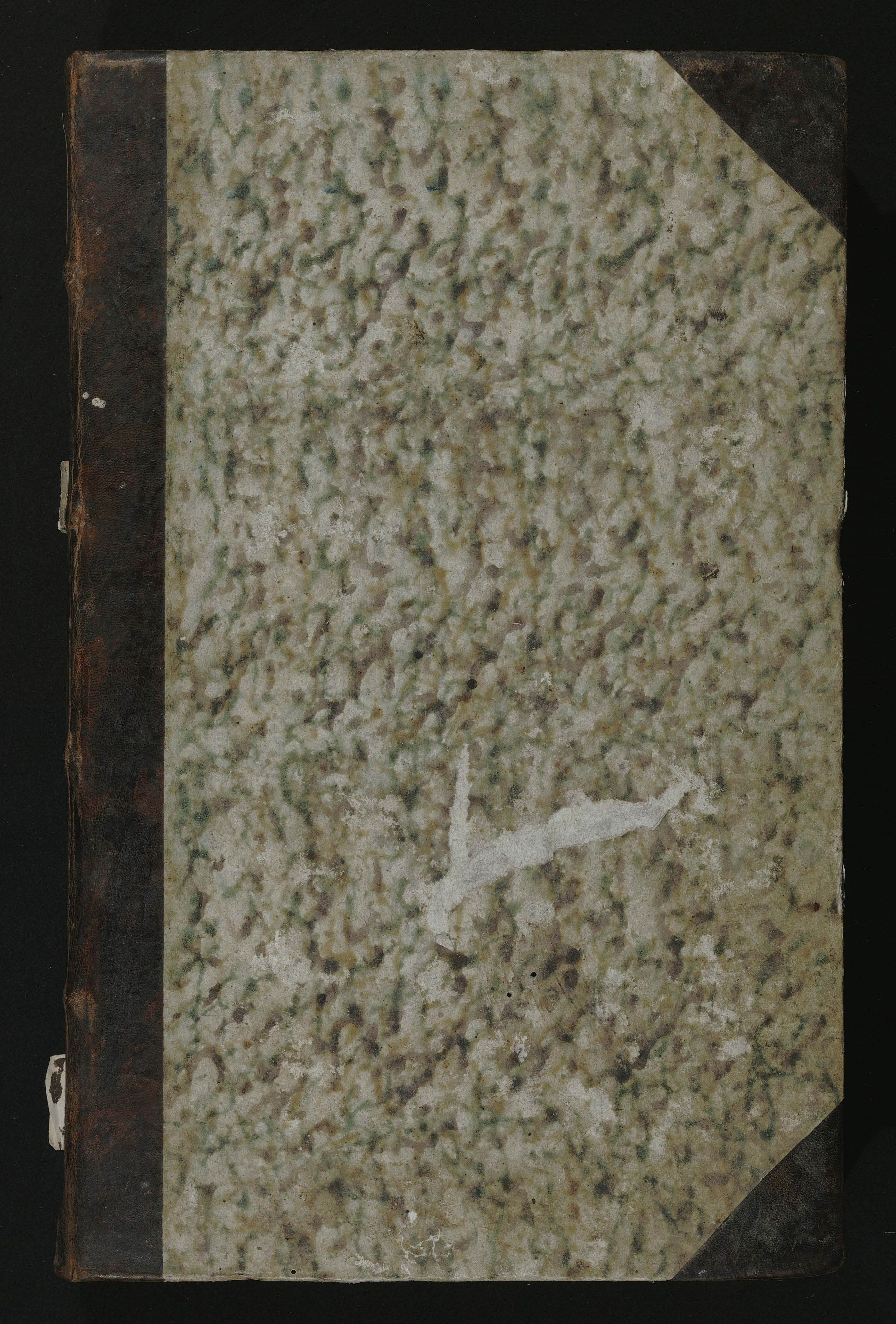
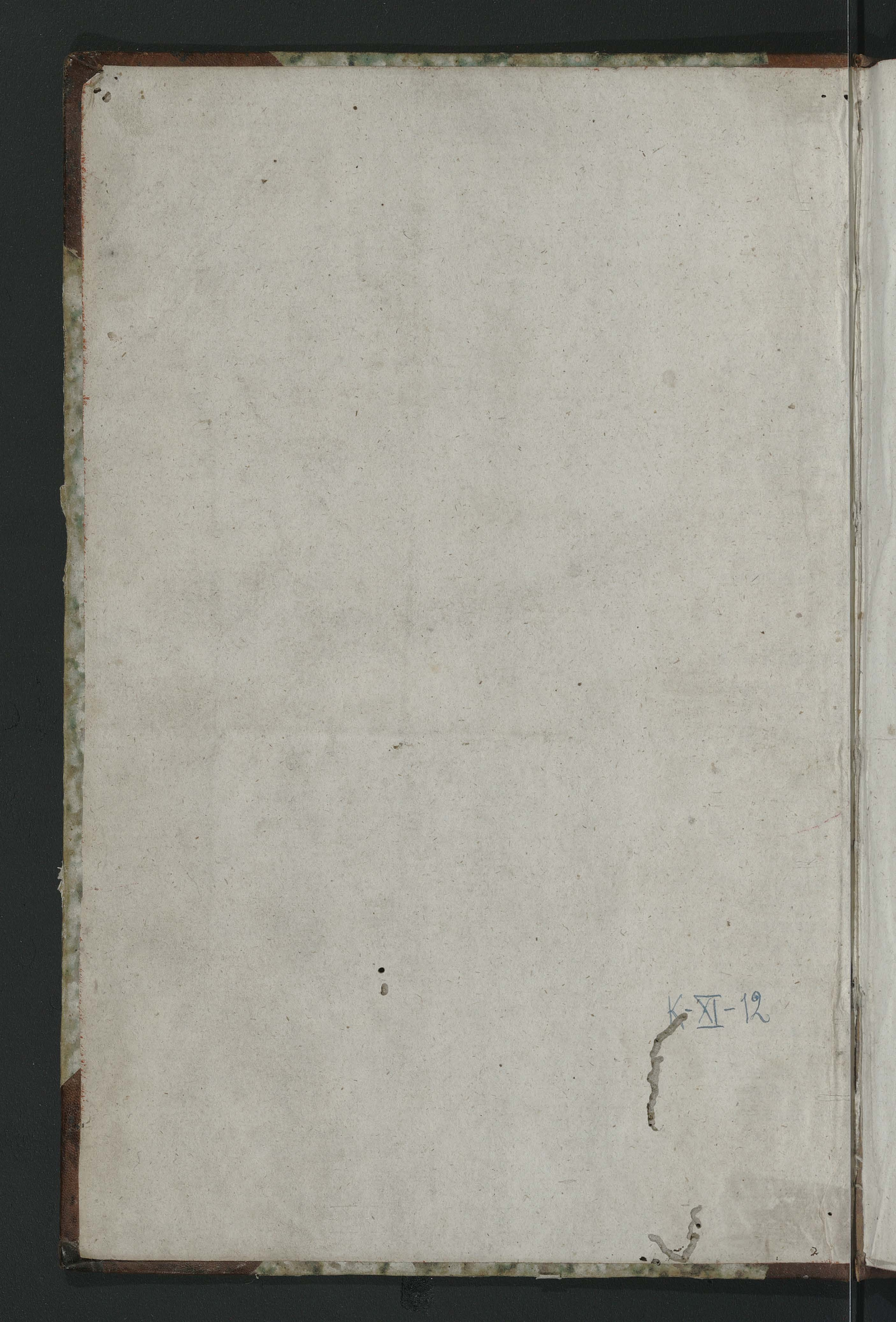
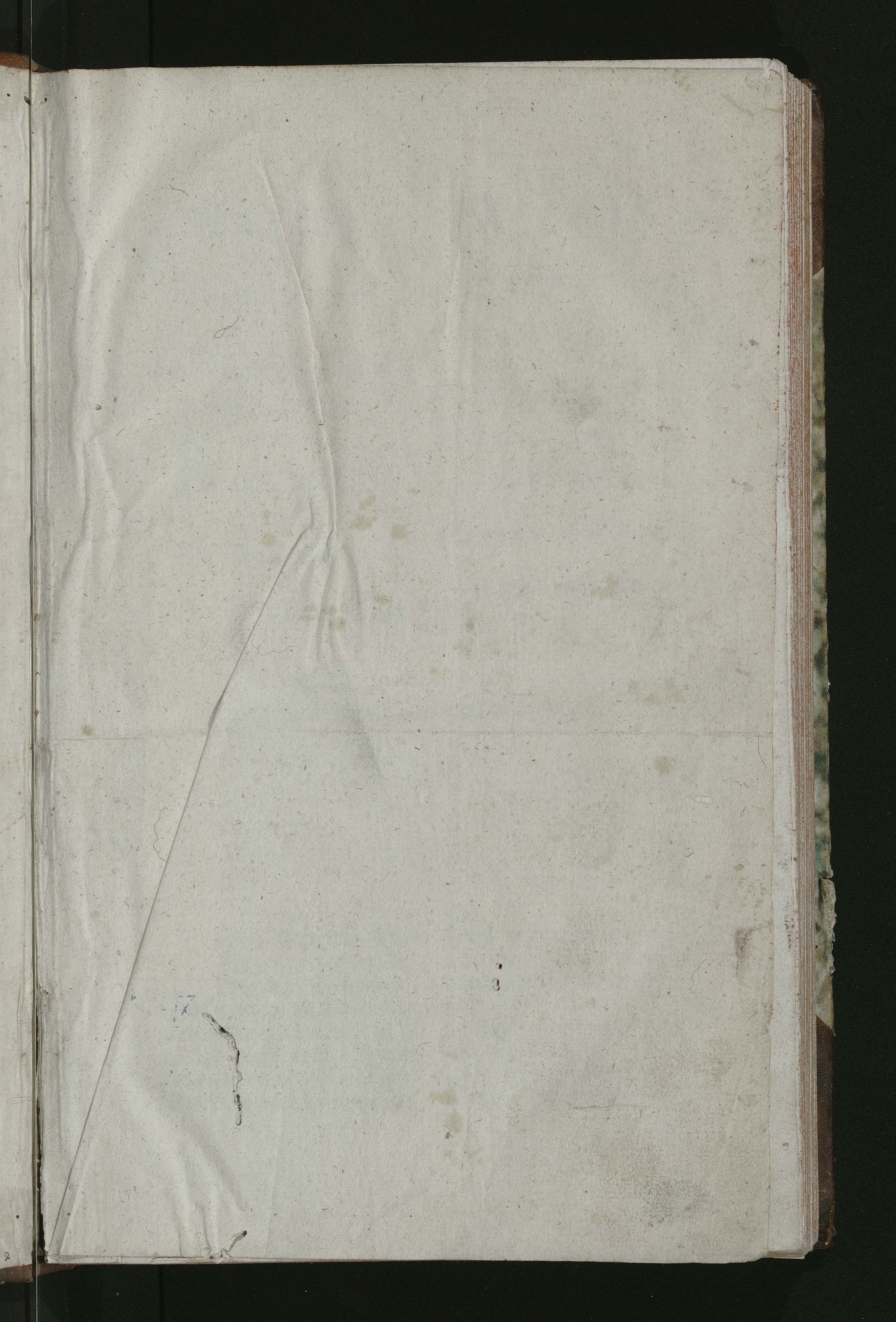
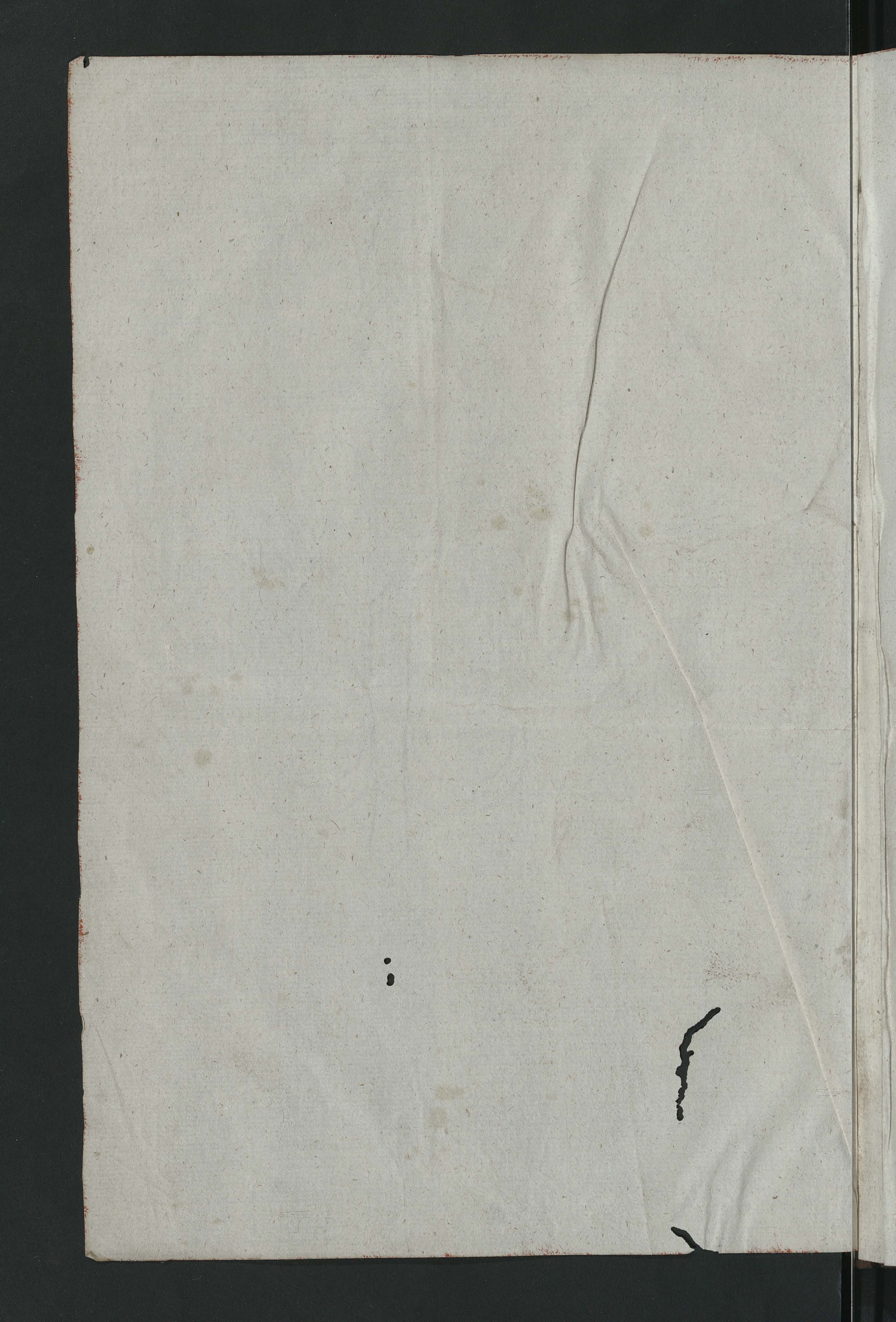








# Verordnung

der k. k. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

# Rozporządzenie

C. K. Pełnomocney Zadworney Kommissyi Galicyi Zachodniey.

---

Der neue Postkurs für Westgalizien wird bestimmet.

*Oznacza się dla Galicyi Zachodniey nowy bieg poczty.*

---

Seine Majestät haben laut Hofkammerdekrets vom 12. Juny l. J. in Ansehung der nach den gegenwärtigen Bedürfnissen für Westgalizien vorzunehmenden Einrichtung, und Regulirung des Postwe-

Jego Ces. Król. Mość raczyła Dekretem Kamery nadworney pod 12tym Czerwca r. b. względem urządzenia i uregulowania rzeczy pocztowey dla Galicyi Zachodniey, podług

sens Folgendes allergnädigst zu entschliessen geruht:

teraznieyszych potrzeb przedsięwziąść się, maiącego następuiące prawidła iako nayłaskawiey uchwalić.

1tens Sollen diejenigen alten Poststazionen, welche bei der dermaligen Verfassung weder zur innländischen, noch ausländischen Kommunikazion mehr dienlich sind, aufgelassen, die zu langen Stazionen mit Mittelstazionen unterlegt, und die hin und wieder nöthigen Postverbindungen mit bedeutenden Orten, und besonders mit Kreisstädten hergestellet werden.

Po 1sze Maią być owe dawne stacyie pocztowe, które przy teraznieyszym urządzeniu iuż ani do kraiowey ani zagranicznej kommunikacyi nie służą, zniesione, stacyie zadłuższe na poszrednie podzielone, i tu i owdzie potrzebne połączenia poczt z mieyscami znacznemi, a osobliwie miastami Cyrkularnemi, sporządzone.

2tens Bei dem Umstande, wo die Strasse von Krakau nach Lublin nur mit 8 allzusehr von einander entfernten Poststazionen besetzt ist, sollen diese 8 Stazionen an 5 Orten, nemlich zwischen Krakau und Brzes-

Po 2gie W tey okoliczności, gdzie gościniec z Krakowa do Lublina tylko 8. bardzo od siebie oddalonemi stacyiami pocztowemi iest obsadzony, maią się te 8. stacyi na 5. mieystach, mianowi-

ko

ko slomiane zu Czlo zwischen Brzesko slomiane und Nowemiasto zu Koszyce, zwischen Nowemiasto und Staszow zu Pazanow, zwischen Staszow und Oppatow zu Iwaniska, und zwischen Oppatow und Rachow zu Bidzin, und eben so auf der Strasse von Oppatow über Ilza nach Radom und Kozienize zwischen Oppatow und Ilza in Kunow, und zwischen Radom und Kozienize in Jelna unterlegt werden.

cie: między Krakowem i Brzeskiem słomianym w *Czle*, między Brzeskiem słomianym i Nowymmiaſtem w *Koszycach*, między Nowymmiaſtem i Staszowem w *Pacanowie*, między Staszowem i Opatowem w *Iwaniskach*, a między Opatowem i Rachowem w *Bidziniu*, i również na gościńcu z Opatowa przez Iłżę do Radomia i Kozienic między Opatowem i Iłżą w *Kunowie*, a między Radomiem i Kozienicami w *Jelnie* poprzedzielać.

3tens Nachdem von Seite Rußlands bei Dubienka und Terespol keine weitere Postkommunikazion hergestellt ist, und auch von Seite Preussens der Postenlauf über Krzemien nach russisch Lithauen aufgehört hat, folglich diese Strassen ganz vergeblich unterhalten werden, so hat die Poststrasse von Lublin aus

Po 3cie Ponieważ ze ſtrony Rossyiskiey pod Dubienką i Terespolem dalszey kommunikacyi pocztowey nie zrobioną, i także z Pruskiey ſtrony bieg poczty na Krzemien do Litwy Rossyiskiey uſtał a zatym te ſtacyie daremnie się utrzymuią; tedy gościniec pocztowy z Lublina — zamiaſt



ſtatt

statt wie bisher auf Lenczna über Lubartow, Kock, Radzyn, und Mendzierziz zu gehen, sich daselbst zu theilen, und einerseits über die in der Kreisstadt Biala, und in Zalesie zu errichtenden Stazionen gegen Brzeszlitewski nach Rußland, anderseits aber nach der Kreisstadt Siedlce, wo bereits eine Poststazion besteht, ihre Richtung zu nehmen, und zu Grenbkow in die Poststrasse einzufallen, die über die schon bestehenden Poststazionen Stanislawow, und Okoniew nach Warschau führt.

iako dotychczas do Łęczny na Lubartow, Kock, Radzin, i Międzierzyc szedł, ma się tamże dzielić, i iedną stroną przez maiące się w Mieście Cyrkularnym Biale i Zalesiu postanowić stacyie ku Brześciu Litewskiemu do Rossyi, drugą stroną zaś do Miasta Cyrkularnego Siedlec, gdzie iuż pocztowa stacyia ustanowiona, obrócić i w Grębkowie w gościniec pocztowy wpadać, który przez utrzymuiące się iuż w Stanisławowie i Okóniewie poczty do Warszawy prowadzi.

4tens Die zwey Umspannungsstazionen zu Swierze und Koczyn, dann die Poststazionen Krzemien, Sokolow, Makowice, Janow, Losice, Terespol, Koden, Slawatyce, Wlodawa, Andrzejow, Lenczna und Kumow, dann die von Oppatow nach Chocziniow,

Po 4te Dwie stacyie przeprzęgu w Swierzu i Koczynie, potém poczty w Krzemieniu, Sokołowie, Makowicach, Janowie, Łosicach, Terespolu, Radomiu, Sławatycach, Włodawie, Andrzejowie, Łęcznie, i Kumowie, daley te z

Ostro-

Oſtrowiec, Sienna und Zwolyn bisher beſtandenen Poſtbeförderungen werden für immer, und die Poſtſtazion zu Dubienka in ſo lange aufgehoben, bis von Seite Rußlands die Gegenkommunikazion hergeſtellet ſeyn wird; in der Kreisſtadt Chelm, mittels welcher die Kommunikazion mit Dubienka, ſobald es nöthig iſt, hergeſtellet werden kann, verbleibt die Poſt in Verbindung mit Krasnisſtaw über Piaski nach Lublin.

5tens Wird zur Beförderung der Korreſpondenz die bisher in den Städten Kielce und Sandomir beſtandene Briefſammlung belaſſen, und in Wengrow eine neue errichtet.

Da nun Seine Majeſtät zu befehlen geruhet haben,

Opatowa do Choczymowa, Oſtrowca, Sienny, i Zwolinia dotąd utrzymywane poczty pomykaiące, znoszą się na zawżdy, a ſtacyia pocztowa w Dubience na tak długo, dopóki aż z Roſsyiskiey ſtrony kommunikacyia wzaiemna nie będzie ſporządzona; w Mieście Cyrkularnym Chełmie, przez które kommunikacya z Dubienki, skoro potrzeba będzie, przywrócona bydź może, pozoſtanie poczta w złączeniu z Krasnymſtawem na Piaski do Lublina.

Po 5te. Dla ułatwienia korrespondencyi pozoſtawią się bywsze dotąd w Kielcach i Sandomirzu zbiory Listów, i nowy założy się w Węgrowie.

Gdy teraz Jego Ceſ. Król. Mość rozkazać raczyła, aż

daß der neue Postenlauf mit 1ten August dieses Jahrs in Gang gebracht werden soll, so haben in Hinkunft folgende Strassenzüge und Postämter zu bestehen:

a. Auf der Hauptroute von Krakau nach Warschau:

von Krakau nach Iwanowice pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Iwanowice nach Zarnowiecz pr. 2 1/2 Post, oder 5 Meilen,
von Zarnowiecz nach Sienско pr. 1 1/2 Post oder 3 Meilen,
von Siensko nach Malagoscz pr. 2 Post, oder 4 Meilen,
von Malagoscz nach Lopusno pr. 1 Post, oder 2 Meilen,
von Lopusno nach Radoszycze pr. 1 Post, oder 2 Meilen,

żeby rozpocząć nowy bieg poczty z 1szym Sierpnia tego roku; więc na przyszłość goścince i poczty następuiące utrzymywać się maią:

a. *Na głównym gościńcu z Krakowa do Warszawy:*

z Krakowa do Iwanowiec przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé.
z Iwanowiec do Żarnowca przez 2 1/2 poczty, czyli 5 mil.
z Żarnowa do Sieńska przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé.
z Sienska do Małagoszcza przez 2 poczty czyli 4 milé
z Małgoszcza do Łopuszna przez 1 pocztę czyli 2 milé.
z Łopuszna do Radoszyc przez 1 pocztę czyli 2 milé.

von

von Radoszycze nach Konskie pr. 1 1/2 Post, oder 3 3 Meilen,
von Konskie nach Opoczno pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Opoczno nach Drzewicza pr. 1 Post, oder 2 Meilen,
von Drzewicza nach Nowemiasto in Südpreussen pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,

z Radoszyc do Końskich przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé.
z Końskich do Opoczna przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.
z Opoczna do Drzewicy przez 1 pocztę, czyli 2 milé.
z Drzewicy do Nowego miasta w południowe Prusy przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.

b. Auf der Hauptroute von Krakau nach Brzeszlitewski in Rußland.

b. *Na głownym goscincu z Krakowa do Brześcia Litewskiego w Rossyi:*

von Krakau nach Czlo pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Czlo nach Brzeskoslomiane pr. 1 Post, oder 2 Meilen,
von Brzeskoslomiane nach Koszyce pr. 1 Post, oder 2 Meilen,
von Koszyce nach Nowemiasto pr. 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Nowemiasto nach Paczanow pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,

z Krakowa do Cała prz. 1 1/2 poczty czyli 3 mile.
z Cała do Brzeska słomianego przez 1 pocztę, czyli 2 milé.
z Brzeska słomianego do Koszyc przez 1 pocztę czyli 2 milé.
z Koszyc do Nowego miasta przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.
z Nowego miasta do Pacanowa przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé.

| | |
|---|---|
| von Paczanow nach Staszow pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Pacanowa do Staszowa przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé. |
| von Staszow nach Iwaniska pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | ze Staszowa do Iwanisk przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé. |
| von Iwaniska nach Oppatow pr. 1 Post, oder 2 Meilen, | z Iwanisk do Opatowa przez 1 pocztę, czyli 2 milé. |
| von Oppatow nach Bidzin pr. 1 Post, oder 2 Meilen, | z Opatowa do Bidzinia przez 1 pocztę, czyli 2 milé. |
| von Bidzin nach Rachow pr. 1 Post, oder 2 Meilen, | z Bidzinia do Rachowa przez 1 pocztę, czyli 2 milé. |
| von Rachow nach Urzendow pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Rachowa do Urzędowa przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé. |
| von Urzendow nach Belzyce pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Urzędowa do Bełżyc przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé. |
| von Belzyce nach Lublin pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Bełżyc do Lublina przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé |
| von Lublin nach Lubartow pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Lublina do Lubartowa przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé, |
| von Lubartow nach Kock pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Lubartowa do Kocka przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé, |
| von Kock nach Radzyn pr. 1 Post, oder 2 Meilen, | z Kocka do Razynia przez 1 pocztę czyli 2 milé, |
| von Radzyn nach Mendzierziz pr. 1½ Post, oder 3 Meilen, | z Radzinia do Międzerzyca przez przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé, |

von

von Mendzierzik nach Biala, pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Biala nach Zalesie pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen.
von Zalesie nach Brzeszlitewski in Rußland pr. 1 Post, oder 2 Meilen.

z Międzyrzyca do Biały przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé,
z Biały do Zalesia przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé,
z Zalesia do Brześcia Litewskiego w Rossyi przez 1 pocztę czyli 2 milé.

c. Auf der Hauptroute aus Ostgalizien von Zamosc gegen Warschau:

c. *Na gościncu z Galicyi wschodniey z Zamościa ku Warszawie:*

von Zamosc in Ostgalizien nach Krasnistaw in Westgalizien pr. 2 Posten, oder 4 Meilen,
von Krasnistaw nach Piaski pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Piaski nach Lublin pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Lublin nach Markusczow pr. 2 Posten, oder 4 Meilen,
von Markusczow nach Pulaw pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Pulaw nach Granica pr. 1 Post, oder 2 Meilen,

z Zamościa Galicyi wschodniey do Krasnostawu w Galicyi zachodniey przez 2 poczty, czyli 4 milé,
z Krasnostawu do Piasków przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
z Piasków do Lublina przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé,
z Lublina do Markuszczowa przez 2 poczty, czyli 4 milé.
z Markuszczowa do Puław przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.
z Puław do Granicy przez 1 pocztę, czyli 2 milé.

C von

von Granica nach Kozienice pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen;

z Granicy do Kozienic przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.

von Kozienice nach Ryczywul pr. 1 Post, oder 2 Meilen,

z Kozienic do Ryczywoła przez 1 pocztę, czyli 2 milé.

von Ryczywul nach Grusczin pr. 1 Post, oder 2 Meilen,

z Ryczywoła do Gruszczyna przez 1 pocztę, czyli 2 milé.

von Grusczin nach Gura in Ostpreussen pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,

z Gruszczyna do Gury w Prusy wschodnie przez 1 1/2 poczty czyli 3 milé,

wobei die Seitenroute von Krasnistaw nach Chelm pr. 2 Posten, oder 4 Meilen.

przyczym gościniec poboczny z Krasnostawu do Chełma przez 2 poczty, czyli 4 milé.

d. Die Theilungsstrasse bei Mendzierziz für den Postenlauf von Brzeszlitewski und Lublin nach Warschau:

d. *Gościniec podzielny pod Międzyrzycem dla biegu pocztowego z Brzescia Litewskiego i Lublina do Warszawy:*

von Mendzierzice nach Siedlce pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,

z Międzyrzyca do Siedlec przez 1 1/2 poczty czyli 3 mile;

von Siedlce nach Grembkow pr. 2 Posten, oder 4 Meilen,

z Siedlec do Grembkowa przez 2 poczty czyli 4 milé.

von Grembkow nach Stanislawow pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Stanislawow nach Okoniew pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Okoniew nach Warschau pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen.

z Grębkowa do Stanisławowa przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
ze Stanisławowa do Okóniewa przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
z Okóniewa do Warſzawy przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.

e. Die Verbindungsstrasse von Oppatow über Radom mit Kozienice:

e. *Gościniec łączący się z Opatowa na Radom z Kozienicami:*

von Oppatow nach Kunow pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Kunow nach Ilza pr. 2 Posten, oder 4 Meilen,
von Ilza nach Radom pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Radom nach Jelna pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Jelna nach Kozienice u. s. w. pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen.

z Opatowa do Kunowa przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
z Kunowa do Iłży przez 2 poczty, czyli 4 milé,
z Iłży do Radomia przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
z Radomia do Jélny przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé
z Jélny do Kozienic i t. d. przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé.

f. Die Strasse nach Preussisch Schlesien.

von Krakau nach Krzeszowice pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Krzeszowice nach Olkusz pr. 1 1/2 Post, oder 3 Meilen,
von Olkusz nach Slarkow in Südpreussen pr. 1 Post, oder 2 Meilen.

Welches hiemit zu jedermanns Wissenschaft allgemein kundgemacht wird.

Krakau am 6ten Julius 1798.

f. Gościniec do pruskiego Szląska:

z Krakowa do Krzeszowic przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
z Krzeszowic do Olkusza przez 1 1/2 poczty, czyli 3 milé,
z Olkusza do Sławkowa w południowe Prusy przez 1 pocztę, czyli 2 milé.

Co się mnieyszym dla wiadomości każdego powszechnie ogłasza.

Dań w Krakowie na dniu 6go Lipca 1798.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

Anton Baum von Appelshofen.

